L'appareillage portatif a permis l'analyse de 700 échantillons en 9 jours. L'expérience a permis de faire avancer nos travaux de recherche; nous avons d'ailleurs reçu l'appui du PARI (Programme d'aide à la recherche industrielle du CNRC).''

Après avoir déterminé les taux de PCB déversés dans la région, les chercheurs ont entrepris d'évaluer les possibilités de contamination du réseau d'eaux souterraines de Regina. ''L'eau contaminée par les PCB ne produit pas d'effets immédiats chez la population'', fait remarquer le Dr Gordon Butler, ''les effets ne se manifestent généralement qu'à la suite d'une exposition prolongée couvrant habituellement de nombreuses années. Ainsi, bien que fâcheux, le déversement de PCB à Regina ne constitue pas une menace *immédiate* pour l'approvisionnement en eau de la ville. Des négociations sont en cours pour trouver une façon d'empêcher le sol contaminé de causer plus de dommages. Malheureusement, il n'existe actuellement aucun programme pour l'élimination définitive des déchets chimiques toxiques et nous ne pouvons nous contenter de simplement déplacer la terre contaminée.''

Bien saisir la portée de l'incident de Regina constitue un premier pas vers l'implantation d'une politique d'élimination des déchets industriels. Le Dr Butler ajoute: ''Cette étude montre que nous avons beaucoup de choses à apprendre sur la migration souterraine des polluants. Sans une connaissance plus approfondie, il nous est impossible de prédire de façon fiable la dispersion des polluants et leur interaction avec l'environnement. L'élimination de la masse toujours grandissante de déchets engendrés par notre société constitue le problème le plus préoccupant et les méthodes les plus efficaces et les moins coûteuses de le faire restent encore à déterminer. L'une des solutions *consisterait* à éliminer les PCB en les ''minéralisant'' dans un four à haute température, du type de ceux que l'on utilise pour le ciment, par exemple. D'autres solutions ont également été proposées mais aucune n'a emporté l'adhésion de la majorité, en grande partie à cause des implications politiques du débat.'' Selon le Dr Butler, il s'agit d'un besoin pressant car les méthodes d'entreposage varient beaucoup et, en plusieurs cas, elles sont mêmes suspectes. L'incident de Regina n'est que la partie visible d'un énorme iceberg: il illustre la nécessité de formuler et d'implanter une politique qui permette de faire face à de tels problèmes dans l'avenir. Le CNRC est prêt à faire sa part mais la société, l'industrie et le gouvernement devront eux aussi conjuguer leurs efforts pour résoudre le problème causé par l'accumulation des déchets industriels. □

Texte français: **Line Bastrash**

CUT - DÉCOUPEZ

FOLD OUT

FASTEN HERE - SCELLER ICI

Postes Canada Canada Post NRC CNRC

Business Reply Mail **Correspondance - réponse d'affaires**
No postage necessary in Canada — Se poste sans timbre au Canada

National Research Council Canada
Conseil national de recherches Canada

OTTAWA
CANADA
K1A 0R6

Publication Office - Bureau des publications

1981/5

ADDRESS CHANGE | **CHANGEMENT D'ADRESSE**

Name address printed wrongly - corrected below | Nom adresse comportant une erreur - correction ci-dessous

Mailing label is a duplicate - please delete from list | L'adresse est un duplicata - Rayez-la de la liste

Please continue my mailing and add new person listed below | Gardez mon nom sur votre liste d'envoi et ajoutez-y celui du nouvel abonné ci-dessous

Name below should replace that shown on label | Remplacez le nom figurant dans l'adresse par celui indiqué ci-dessous

Discontinue sending: ☐ all publications ☐ this publication | Ne plus envoyer vos publications ☐ cette publication ☐

NAME - NOM

TITLE - TITRE

ORGANIZATION - ORGANISME

STREET - RUE

CITY - VILLE

PROVINCE — POSTAL CODE POSTAL — COUNTRY - PAYS